

G.-D. LUXEMBOURG

Bonjour Madame, Monsieur, hei as .. vun ILReS, Institut fir Meenungsfuerschung.
 Bonjour, mir machen eng Emfrc bei de Betriber hei zu Lëtzebuerg.
 Dofir misst ech mam schwetzen oder mat der haptverantwortlecher Persoun
 vum Betrieb.

EVENTUELL RENDEZ-VOUS FIXEIEREN AN ZRECKRUFEN

Bonjour Madame, Monsieur, je suis .. d'ILReS, Institut de sondages.
 Bonjour, nous réalisons une enquête auprès des entreprises au Luxembourg.
 Pour cela je devrais parler à ou avec la personne responsable de la
 gestion de l'entreprise

NOTER L'HEURE DU DEBUT DE L'INTERVIEW EFFECTIF SUR UN PABIER POUR INSCRIRE
 LA DUREE TOTALE DE L'INTERVIEW A LA FIN SUR LE PC

*QUESTION 100 *CODES 21 *NCLS

sproch füm interview

1: lëtzebuergesch

2: franséisch *GOTO 201

*QUESTION 101 *CODES 121L10 *MULTI

1. Wat fir eng vun deene verschidde Servicer vun der Europäescher Gemeinschaft
 (EG) fir Kleng- a Mettelbetriber ze hellefen, kennt Dir, och wann nemmen
 dem Numm no?

NE RIEN SUGGERER NOTER EXACTEMENT

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES RELANCER EVENTUELLEMENT

*QUESTION 102 *CODES 131L5 *MULTI *NCLS

2. Hut Dir eppes vun deene folgende Servicer heieren:

ENUMERER CHAQUE SERVICE CI-DESSOUS ET PAS ENCORE MENTIONNE A LA QUESTION 1
 PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: EIC, Euro Info Centre

/5: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL

2: Euroguichet fir Betriber

3: BC-NET, Business Cooperation Network

4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises

*QUESTION 103 *CODES 136L11 *MULTI *RANDOM

3. Wei a wou hut Dir dovun heieren?

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: Annoncen, Reklamen an den Zeitungen

2: Annoncen, Reklamen an den Zeitschriften

3: Annoncen, Reklamen an der Berufspress

4: Mailing

5: Artikelen an der Press

6: Reunounen vun de Berufsverbänn

7: Partner

8: Kollegen oder Matarbechter

9: Frenn oder Bekannten

10: autres sources *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER

11: wees et net, erennert sech net *NMUL

*QUESTION 104 *CODES 147L5 *MULTI

4. Hut Dir schons een oder mei vun dese Servicer benotzt, sief et Dir
 perseinlech oder soss een aus Aerem Betrieb?

SI OUI: War et

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: EIC, Euro Info Centre

2: Euroguichet fir Betriber

3: BC-NET, Business Cooperation Network

4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises

5: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL

*QUESTION 105 *CODES 152L13 *MULTI *RANDOM

5. Hut Dir eppes heieren iwer d'Semaine Europeenne de l'Entreprise?

SI OUI: War et

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: Annoncen, Reklamen an den Zeitungen

2: Annoncen, Reklamen an den Zeitschriften

3: Annoncen, Reklamen an der Berufspress

4: Mailing

5: Artikelen an der Press

6: Een direkte Kontakt mat EIC oder en BC-NET

- 7: Reunions vun de Berufsverbänn
- 8: Partner
- 9: Kollegen oder Matarbechter
- 10: Frenn oder Bekannten

11: autres sources *NOCON CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER
12: ne se souvient pas, ne sait pas *NOCON

13: Nee, wees naischt dovun *NMUL

***QUESTION 106 *CODES 165L7 *MULTI *RANDOM**

6. Wat sin d'Organismen dei Aeren Betrieb konkret kennen hellefen an sengen Handelsrelationen an an der Sich no partner an anere Laenner?

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: D'Handelskammer
- 2: d'Servicer dei vun der EG organiseiert sin ewei d'EIC, BD-NET, Euroguichet, BRE
- 3: Beruffsorganisatiounen
- 4: Handelsfoiren
- 5: Beroder, Consultants

6: autres, spécifier *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE MAIS NE PAS SUGGERER
7: ne sait pas *NMUL

***QUESTION 107 *CODES 172**

7. Weivill Leit beschaeftegt Aere Betrieb hei zu Letzebuerg?

- 1: manner ewei 10 LEIT
- 2: 10 - 30
- 3: 31 - 50
- 4: 51 - 100
- 5: 101 - 150
- 6: 151 - 200
- 7: 201 a mei

8: non réponse

***QUESTION 108 *CODES 173**

8. Weivill Gesamtumsatz huet Äre Betrieb zu Letzebuerg?

- 1: manner ewei 42 Milliounen de FLUX
- 2: 42 bis 85 Milliounen FLUX
- 3: 85 bis 210 Milliounen FLUX
- 4: 210 bis 420 Milliounen FLUX
- 5: 420 bis 2.100 Milliounen FLUX
- 6: mei ewei 2,1 Milliarden FLUX

7: non réponse

***QUESTION 109 *OPEN 180L24**

9. Zu wat fir engem Aktiviteitssektor gehelert Aere Betrieb?

NOTER LA REPONSE

***QUESTION 1091 *CODES 174 *NCLS**

CODIFIER LA REPONSE

- 1: Produktioun
- 2: Banken, Finanzen, Versecherungen
- 3: Servicer fir d'Betrieber
- 4: Grousshandel

5: ?

***QUESTION 110 *CODES 175**

10. Wat as Är genee Positioun am Betrieb?

- 1: Präsident *GOTO 901
- 2: Generaldirektor *GOTO 901
- 3: Member vun der Generaldirektioun *GOTO 901
- 4: Aner Wat fir eng *OPEN *GOTO 901

5: ne sait pas *GOTO 901

***QUESTION 201 *CODES 121L10 *MULTI**

1. Parmi les différents services de la Communauté européenne destinés à aider les PME, quels sont ceux que vous connaissez, même seulement de nom?

NE RIEN SUGGERER NOTER EXACTEMENT

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES RELANCER EVENTUELLEMENT

***QUESTION 202 *CODES 131L5 *MULTI *NCLS**

2. Avez-vous entendu parler des services suivants:

**ENUMERER CHAQUE SERVICE CI-DESSOUS ET PAS ENCORE MENTIONNE A LA QUESTION 1
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES -----**

- 1: EIC, Euro Info Centre /5: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL
- 2: Euroguichet Entreprises
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises

***QUESTION 203 *CODES 136L11 *MULTI *RANDOM**

3. Comment en avez-vous entendu parler, était-ce par:

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: des publicités dans les journaux
- 2: des publicités dans des magazines
- 3: des publicités dans des revues professionnelles
- 4: direct mail
- 5: des articles dans la presse
- 6: des réunions d'associations professionnelles
- 7: des partenaires
- 8: des collègues ou collaborateurs
- 9: des amis ou connaissances

- 10: autres sources *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER
- 11: ne se souvient pas, ne sait pas *NMUL

***QUESTION 204 *CODES 147L5 *MULTI**

4. Avez-vous utilisé l'un ou plusieurs de ces services, vous personnellement ou quelqu'un de votre entreprise?

SI OUI: Etait-ce ...

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: EIC, Euro Info Centre
- 2: Euroguichet Entreprises
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises

5: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL

***QUESTION 205 *CODES 152L13 *MULTI *RANDOM**

5. Avez-vous entendu parler de la "Semaine Européenne de l'Entreprise"?

SI OUI: Etait-ce ...

ENUMERER

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: des publicités dans les journaux
- 2: des publicités dans des magazines
- 3: des publicités dans des revues professionnelles
- 4: direct mail
- 5: des articles dans la presse
- 6: un contact direct avec EIC ou un BC-NET
- 7: des réunions d'associations professionnelles
- 8: des partenaires
- 9: des collègues ou collaborateurs
- 10: des amis ou connaissances

- 11: autres sources *NOCON CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER
- 12: ne se souvient pas, ne sait pas *NOCON

- 13: Non, ne connaît pas *NMUL

***QUESTION 206 *CODES 165L7 *MULTI *RANDOM**

6. Quels sont les organismes qui peuvent aider concrètement votre entreprise dans les relations commerciales et la recherche de partenaires dans d'autres pays? Est-ce le cas de: ...

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: les Chambres de Commerce
- 2: les services organisés par la Communauté Européenne comme les EIC, BC-NET, Euroguichet, BRE
- 3: les associations professionnelles
- 4: les Foires commerciales
- 5: les Consultants

6: autres, spécifier *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE MAIS NE PAS SUGGERER
7: ne sait pas *NMUL

***QUESTION 207 *CODES 172**

7. Combien votre entreprise emploie-t-elle de personnes au Luxembourg?

- 1: moins de 10 PERSONNES
- 2: de 10 à 30
- 3: de 31 à 50
- 4: de 51 à 100
- 5: de 101 à 150
- 6: de 151 à 200
- 7: 201 et plus

8: non réponse

***QUESTION 208 *CODES 173**

8. Quel est le chiffre d'affaires total de votre Entreprise au Luxembourg?

- 1: moins de 42 millions de FLUX
- 2: de 42 à moins de 85 millions de FLUX
- 3: de 85 à moins de 210 millions de FLUX
- 4: de 210 à moins de 420 millions de FLUX
- 5: de 420 à moins de 2.100 millions de FLUX
- 6: 2.100 millions de FLUX et plus

7: non réponse

***QUESTION 209 *OPEN 180L24**

9. Quel est le secteur d'activité de votre entreprise?

NOTER LA REPONSE

***QUESTION 2091 *CODES 174 *NCLS**

CODIFIER LA REPONSE

- 1: Production
- 2: Banque, Finances, Assurances
- 3: Services aux Entreprises
- 4: Commerce de gros

5: ?

***QUESTION 210 *CODES 175**

10. Quelles est votre position exacte dans l'entreprise?

- 1: Président
- 2: Directeur Général
- 3: Un des responsables de la Direction générale
- 4: Autre (Préciser) *OPEN

5: ne sait pas

***END**

***GENERAL**

***QUESTION 901 *CODES 206**

Dat wir eist Gespréich.

Ech soen Iech merci fir Är Mataarbecht.

> Nous avons terminé notre entretien.

Je vous remercie pour votre collaboration.

***QUESTION 903 *NUMBER 111L2**

DURÉE DE L'INTERVIEW EN MINUTES

.... minutes

***QUESTION 904 *NUMBER 109L2**

DATE DE L'INTERVIEW (JOUR UNIQUEMENT)

.... mars / avril

***QUESTION 905 *OPEN 210L16**

NOM DE L'ENTREPRISE:

***QUESTION 906 *NUMBER 228L6**

NOTER NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DE LA PERSONNE INTERVIEWÉE:

***QUESTION 907 *OPEN 235L16**

NOM DE L'ENQUÊTEUR:

***END**